

Nummer 94.

803

Jahr 1853.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Akte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.
Abtheilung der Gemeinde-Angelegenheiten.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.
DIVISION DES AFFAIRES COMMUNALES.

Bekanntmachung.

AVIS.

Polizei-Reglement für die Gemeinde
Beaufort.

*Règlement de police pour la commune
de Beaufort.*

Nr. 4970 — 1098 von 1853.

N° 4970 — 1098 de 1853.

Luxemburg, den 13. November 1853.

Luxembourg, le 13 novembre 1853.

Der Gemeinderath von Beaufort hat in seiner Sitzung vom 26. September d. J. ein Polizei-Reglement beschlossen, welches den Zweck hat, den gesunden Zustand der in der Gemeinde befindlichen öffentlichen Brunnen zu sichern.

Dans sa séance du 26 septembre dernier, le conseil communal de Beaufort a arrêté un règlement de police, pour assurer la salubrité des fontaines publiques établies dans la commune.

Dieses Reglement ist, nach der Bescheinigung des Bürgermeisters vom 31. v. M., an den gewöhnlichen Stellen gehörig bekannt gemacht worden.

Ce règlement a été dûment publié, aux lieux accoutumés, suivant certificat du bourgmestre du 31 du mois passé.

Der General-Administrator des Inneren,
Jurion.

*L'Administrateur-général de l'intérieur,
JURION.*

Nr. 94.

804

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 26. November 1853.

Der General-Administrator des Inneren,
JURION.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 26 novembre 1853.*

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,
JURION.*

General-Administration der Finanzen.

ADMINISTRATION GENERALE DES FINANCES.

Bekanntmachung,
betreffend die Einstellung des Eingangszolles für Reis.

AVIS
*concernant l'exemption du droit d'entrée
pour le riz.*

(Nr. 2261 — 332 von 1853.)

(N° 2261 — 332 de 1853.)

Luxemburg, den 10. November 1853.

Luxembourg, le 10 novembre 1853.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Erhebung des Eingangszolles für Reis für die Zeit vom 10. d. M. bis zum Ablauf dieses Jahres eingestellt ist.

Il est porté à la connaissance du public, qu'à partir du 10 de ce mois jusqu'à la fin de l'année, il ne sera pas perçu de droit à l'entrée du riz.

Der General-Administrator der Finanzen,
L. J. E. Servais.

*L'Administrateur-général des finances,
L. J. E. SERVAIS.*

Bekanntmachung,
die Einbringung von Brod betreffend.

AVIS
concernant l'importation de pain.

(Nr. 2268 — 368 — 1853.)

N° 2268 — 368 de 1853.

Luxemburg, den 11. November 1853.

Luxembourg, le 11 novembre 1853.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß es den Grenzwohnern des Großherzogthums gestattet ist das von ihnen zum eigenen Bedarf eingebrachte Brod bis zum Gewichte von 6 Pfund zollfrei aus dem Auslande einzubringen.

Il est porté à la connaissance du public qu'il est permis aux habitants des frontières du Grand-Duché, d'importer de l'étranger, avec exemption du droit d'entrée, le pain n'excédant pas le poids de 6 livres, et destiné à leurs propres besoins.

Der General-Administrator der Finanzen,
L. J. E. Servais.

*L'Administrateur-général des finances,
L. J. E. SERVAIS.*

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 26. November 1853.

Der General-Administrator der Finanzen,
L. J. E. Servais.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif
le 26 novembre 1853.*

*L'Administrateur-général des finances,
L. J. E. SERVAIS.*